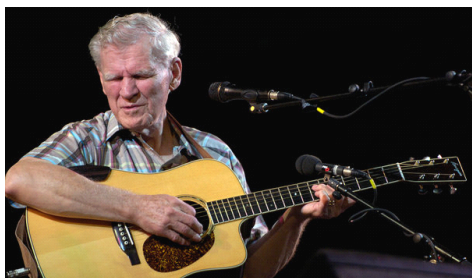


## Doc Watson, Blind Guitar Wizard Who Influenced Generations, Dies at 89

By William Grimes



Doc Watson, the guitarist and folk singer whose flat-picking style elevated the acoustic guitar to solo status in bluegrass and country music, and whose interpretations of traditional American music profoundly influenced generations of folk and rock guitarists, died on Tuesday in Winston-Salem, N.C. He was 89.

Mr. Watson, who had been blind since he was a baby, died in a hospital after recently undergoing abdominal surgery, The Associated Press quoted a hospital spokesman as saying. On Thursday his daughter, Nancy Ellen Watson, said he had been hospitalized after falling at his home in Deep Gap, N.C., adding that he did not break any bones but was very ill.

Mr. Watson, who came to national attention during the folk music revival of the early 1960s, injected a note of authenticity into a movement awash in protest songs and bland renditions of traditional tunes. In a sweetly resonant, slightly husky baritone, he sang old hymns, ballads and country blues he had learned growing up in the northwestern corner of North Carolina, which has produced fiddlers, banjo pickers and folk singers for generations.

## 世代を超えて影響を与えた盲目の天才ギタリスト、ドック・ワトスン89歳で亡くなる

ギタリストでありフォークシンガーであったドック・ワトスンがノースキャロライナ州ウインストンセイルム市で亡くなった。89歳だった。

彼のフラットピッキング奏法はブルーグラスやカントリー音楽でギターを独奏楽器の地位に高めるとともに彼のスタイルで演奏されるアメリカ民謡はフォークやロックのギタリストに多くの影響を与えた。

幼児の頃から盲目であったワトスンは、AP通信によると病院で亡くなったのだが最近腹部の手術を受けたとの病院広報の話を引用している。

娘のナンシー・エレン・ワトスンは木曜日に、ワトスンはノースキャロライナのディープギャップの自宅で倒れて入院、骨折はしなかったものの深刻な症状だったと述べた。

ワトスンは60年代初めのフォークソングリバイバルの頃全米の注目を浴びるようになった。彼は反戦歌や面白みのない演奏で歌われる民謡が溢れていた音楽界に本来の正当なものを一滴注入したのだ。

彼の声はあまくて深みがあり、ややハスキーなバリトン、その声で古い賛美歌やバラードや生まれ育ったノースキャロライナの北西部で歌われていたカントリーブルースなどを歌った。そして彼の音楽を通して多くのフィドルやバンジョー演奏家やフォークシンガーが生まれてきた。

His mountain music came as a revelation to the folk audience, as did his virtuoso guitar playing. Unlike most country and bluegrass musicians, who thought of the guitar as a secondary instrument for providing rhythmic backup, Mr. Watson executed the kind of flashy, rapid-fire melodies normally played by a fiddle or a banjo. His style influenced a generation of young musicians learning to play the guitar as folk music achieved national popularity.

“He is single-handedly responsible for the extraordinary increase in acoustic flat-picking and fingerpicking guitar performance,” said Ralph Rinzler, the folklorist who discovered Mr. Watson in 1960. “His flat-picking style has no precedent in earlier country music history.”

Arthel Lane Watson was born in Stoney Fork, N.C., the sixth of nine children, on March 3, 1923. His father, General Dixon Watson, was a farmer and day laborer who led the singing at the local Baptist church. His mother, Annie, sang old-time ballads while doing household chores and at night sang the children to sleep.

When Mr. Watson was still an infant an eye infection left him blind, and the few years of formal schooling he received were at the Raleigh School for the Blind. His musical training, typical for the region, began in early childhood. At the age of 5 or 6 he received his first harmonica as a Christmas gift, and at 11 his father made him a fretless banjo with a head made from the skin of a family cat that had just died.

名人芸であるギター演奏同様、彼が歌うマウンテンミュージックはフォークソングの聴衆にとって今までに無い新鮮味があった。ギターをリズムをきざむバックアップ楽器だと考えていた多くのカントリーやブルーグラス演奏者とは異なり、ワトソンは従来フィドルやバンジョーで演奏される鮮烈でスピードのあるメロディをギターでやってのけたのである。この演奏スタイルはフォークギターを学ぼうとしている若い世代に影響を与え、彼自身国民的人気を得るのだった。

「アコースティックギターのフラットピッキングやフィンガーピッキング奏法の途方も無い隆盛は彼一人の影響だ」と1960年にワトソンを見出した民族研究者のラルフ・リンズラーは言っている。「彼のフラットピッキング奏法は初期のカントリー音楽の歴史では先例がない」

1923年3月3日、アーセル・レーン・ワトソンは9人兄弟の6番目としてノースキャロライナ州ストニーフォークで生まれた。父親のジェネラル・ディクソン・ワトソンは農業と日雇い労務、そして地元のバプティスト教会の歌唱部を指揮していた。母親のアニーは家事の合間に古いバラードを歌ったり、夜には子守唄を歌っていた。

ワトソンはまだ幼児だった頃に感染症で目が見えなくなり、数年間の教育を受けたのはラレー盲学校であった。

彼はこの地域で普通に行われている音楽訓練を子供時代から始めていた。

5歳の時にクリスマスにハーモニカをプレゼントされ、11歳の時には父親がフレットのないバンジョーを作ってくれた。ヘッドの革は死んだばかりの飼い猫のものであった。

Arthel dropped out of school in the seventh grade and began working for his father, who helped him get past his disability. "I would not have been worth the salt that went in my bread if my dad hadn't put me at the end of a crosscut saw to show me that there was not a reason in the world that I couldn't pull my own weight and help to do my part in some of the hard work," he told *Frets* magazine in 1979.

By then, Arthel had moved beyond the banjo. His father, hearing him plucking chords on a borrowed guitar, promised to buy him his own guitar if he could teach himself a song by the end of the day. The boy taught himself the Carter Family's "When the Roses Bloom in Dixieland," and a week later he was the proud owner of a \$12 Stella guitar.

Mr. Watson initially employed a thumb-picking style, in which the thumb establishes a bass line on the lower strings while the rest of the fingers pick out a melody or chords. That soon changed.

"I began listening to Jimmie Rodgers recordings seriously and I figured, 'Hey, he must be doing that with one of them straight picks,' " he told *Dirty Linen* magazine in 1995. "So I got me one and began to work at it. Then I began to learn the Jimmie Rodgers licks on the guitar, then all at once I began to figure out, 'Hey, I could play that Carter stuff a lot better with a flat pick'"

To pay for a new Martin guitar bought on the installment plan, Mr. Watson played for tips at a cab stand in Lenoir, N.C. Before long he was appearing at amateur contests and fiddlers' conventions.

アーセルは7年生のときに学校をやめ父親の手伝いをするようになった。父親は彼が障害を乗り越えられるよう手助けしたのであった。「父親に横引きノギリの片側を持たされ自分の役割を精一杯果たすこと、つらい仕事的一端を担うことが出来ることを教えてもらった。もしこの経験が無かったら今の私はなかったに違いない」と1979年、フレット誌で語った。

やがてアーセルはバンジョーに飽き足らなくなっていた。借りてきたギターでいくつかのコードを弾いているワトソン、それを見た父親は一日で歌が弾けるようになったらギターを買ってあげようと約束した。

アーセルはカーターファミリーの「When the Roses Bloom in Dixieland」を練習し、1週間後には12ドルのステラギターをしっかりと手にしていた。

ワトソンは最初サムピックを使用していた。親指で低い弦のベースラインをきざみ、残りの指でメロディーあるいはリズムをきざむのだがこのスタイルはまもなく変更した。

「ジミーロジャースのレコードを真剣に聴き始め、こう考えた。『そうか、彼はフラットピックで弾いているに違いない』」と1995年にダーティリネン誌で語っている。「だからフラットピックを購入しギターでジミーロジャースの曲を練習し始めた。『カーターファミリーの曲がフラットピックで今までよりうまく弾けるようになった』」

月賦で購入した新しいマーチンギターの支払いのため、ワトソンはノースキャロライナ、レノアのタクシー乗り場で演奏しチップを得ていた。そしてやがてアマチュアコンテストやフィドル演奏の大会に出場するようになった。

One day, as he prepared to play for a radio show being broadcast from a furniture store, the announcer decided that the young guitarist needed a snappier name and appealed to the audience for suggestions. A woman yelled out, "Doc!," and the name stuck. (Last year, a life-size statue of Mr. Watson was dedicated in Boone, N.C., at another spot where he had once played for tips to support his family. At his request the inscription read, "Just One of the People.")

In 1947 he married Rosa Lee Carlton, the daughter of a local fiddler. The couple's first child, Merle, took up the guitar and began performing with his father in 1964. Their partnership, which produced 20 albums, ended with Merle Watson's death at 36 in a tractor accident in Lenoir in 1985. Mr. Watson is survived by his wife; his daughter, Nancy Ellen; a brother, David; two grandchildren; and several great-grandchildren.

In 1953, Mr. Watson began playing electric guitar with a country dance band, Jack Williams and the Country Gentlemen. The band usually played without a fiddle, so Mr. Watson learned how to play lead fiddle parts on the guitar, often complicated melodies executed at top speed. This technique, which he carried over to the acoustic guitar, became a hallmark, exemplified by his much imitated version of "Black Mountain Rag."

In 1960 Mr. Rinzler, the folklorist, was attending a fiddlers' convention in Union Grove, N.C., when he encountered Clarence Ashley, an old-time folk musician better known as Tom Ashley, whom he persuaded to sit for a recording session. Mr. Ashley put together a group of top local musicians that included Mr. Watson on banjo and guitar.

ある日のこと、彼が家具屋から中継されるラジオ番組で演奏する準備をしていた時、アナウンサーはこの若いギタリストには粋な名前が必要だと考え、いい名前は無いものかと聴衆に聞いてみた。一人の女性が大声で叫んだ。「ドック!」、そこで名前は途切れた。(昨年、ワトスン氏の等身大の銅像がノースキャロライナのブーンに建てられた。場所は彼がかつて家計を助けるためチップを求めて演奏したもう一つの間所であった。彼の要請による碑文には「単なる一市民」と書かれている。)

1947年、地元のフィドル弾きの娘であったローザ・リー・カールトンと結婚した。二人の最初の子供、マールはギターを手に取り1964年には父親と一緒に演奏するようになった。ドックとマールの二人は1985年、レノアでのトラクター事故でマールが36歳で亡くなるまで続き、その間20枚のアルバムを制作した。ワトスンの残された家族は彼の妻、娘のナンシー・エレン、息子のデビッド、二人の孫そして数名のひ孫である。

1953年、ワトスンはジャック・ウィリアムスとカントリージェントルメンというカントリーダンスバンドと一緒にエレキギターを弾き始めた。このバンドにフィドルがなかったことからワトスンはフィドルのリード部分をギターで演奏することを練習した。大半はややこしいメロディの早弾きである。

アコースティックギターに移し変えて弾くというテクニックは多くの人々のお手本となった「ブラックマウンテンラグ」で折り紙が付けられた。

1960年、民族研究者のリンズラーはノースキャロライナのユニオングローブで開催されたフィドル演奏の大会に顔を出していた。そこでトム・アシュリーの名前で知られているオールドタイム音楽家のクラレンス・アシュリーに出会い、レコーディングセッションを受けるよう説得した。アシュリーはバンジョーとギターを弾くワトスンを含め地元のトップミュージシャン達を取りまとめることになった。

Impressed, Mr. Rinzler went to Mr. Watson's home and recorded him with family members, including his father-in-law, Gaither Carlton.

A year later Mr. Watson, Mr. Ashley and several other musicians gave a concert at P.S. 41 in Greenwich Village sponsored by the Friends of Old Time Music. The performance led to appearances at colleges and folk festivals and a solo career for Mr. Watson, who became a star attraction at clubs like Gerdes Folk City and an audience favorite for his folksy, humorous banter onstage. He was invited to appear at the Newport Folk Festival in 1963 and 1964. In 1963 he performed at Town Hall in Manhattan with the bluegrass pioneer Bill Monroe.

In the meantime Folkways released "Old Time Music at Clarence Ashley's" and "The Watson Family," and Vanguard released Mr. Watson's first solo album, "Doc Watson." His recordings for Folkways and Vanguard in the 1960s are regarded as classics.

Despite his image, Mr. Watson was not a folk-music purist. Even as a child he absorbed big-band jazz and the guitar playing of Django Reinhardt, whose records he heard at school. "I can't be put in a box," he told Fred Metting, the author of "The Life, Work, and Music of the American Folk Artist Doc Watson" (2006). "I play traditional music and whatever else I'm drawn to."

(ワトソンに)感銘を受けたリンズラーはワトソンの家を訪れ、ワトソンの義理の父親、ゲイザー・カールトンを含めたファミリーメンバーでレコーディングを行った。

1年後、ワトソン、アシュリーそして数名のメンバーはフレンズ・オブ・オールドタイムミュージックの後援によりグリニッチビレッジのPS41でコンサートを行った。

その評判で大学での公演、フォークフェスティバル出場、そして彼のソロ演奏会が続いた。ワトソンはジャーデス・フォークシティなどのライブハウスで筆頭呼び物となり、彼の粋でユーモアのあるステージでの冗談も観客のお気に入りとなった。

1963年と1964年にニューポートのフォークフェスティバルにも招待された。

1963年にはマンハッタンのタウンホールでブルーグラスの開拓者であるビルモンローと共に演奏している。

一方アルバムは、フォークウエイズで「Old Time Music at Clarence Ashley's」と「The Doc Watson Family」をリリースし、ヴァンガードから最初のソロアルバムの「Doc Watson」をリリースした。1960年代のフォークウエイズとヴァンガードからのアルバムはクラシックと言われている。

彼の持っているイメージにもかかわらず、ワトソン自身はフォークミュージックの純粹信奉ではなかった。子供の時からビッグバンドのジャズや学校で聞いたことがあるジャンゴ・ラインハートのギター演奏などを吸収していた。「型にははまりたくない」と「The Life, Work, and Music of the American Folk Artist Doc Watson (2006)」の著者フレッド・メティングに語った。「私はトラディショナル音楽そして気に入った音楽全てを演奏している」

His catholic tastes expressed themselves on albums like “Good Deal!” (1968), recorded in Nashville with mainstream country musicians; “Docabilly” (1995), a return to the kind of rock ‘n’ roll he had played in the 1950s; and the eclectic “Memories” (1975), which included “field hollers, black blues, sacred music, mountain music, gospel, rhythm and blues, even traces of jazz,” the critic Chet Flippo wrote in his liner notes.

Folk audiences, however, saw Mr. Watson as a direct conduit to the roots music of Appalachia, which he played with conviction. “To me the old-time fiddling, the old-time ballads — there never was anything prettier and there never will be,” he said.

Mr. Watson found touring hard to bear. “For a green country man not really used to the city, it was a scary thing to come to New York and wonder, ‘Will that guy meet me there at the bus station, and will the bus driver help me change buses?’ and all that stuff, people not knowing you’re blind and stepping on your feet,” he told *The Washington Post*. “It’s scary, the road is.”

In 1964 Merle Watson, then 15, joined him as a rhythm guitarist and eased most of the burdens of the road from his father’s shoulders. The two performed together for 20 years, receiving Grammy Awards for the albums “Then and Now” in 1974, “Two Days in November” in 1975 and “Big Sandy/Leather Britches” in 1980. A sampling of their work was collected on “Watson Country: Doc and Merle Watson” (1996).

ワトソンのカトリック的色彩を表現した「Good Deal!(1968)」、これは一流カントリーミュージシャンとナッシュビルでレコーディングしたものだ。1950年代に彼自身も演奏していたロックンロールに回帰した「Docabilly (1995)」、そしてその中間に位置づけられる「Memories (1975)」、このアルバムには「field hollers, black blues, sacred music, mountain music, gospel, rym and blues, even traces of jazz」などが含まれていると批評家のチェット・フリッポはライナーノートで述べている。

しかし一方で、フォークファンは確信に満ちて演奏するワトソンを聴いて、彼のことをアパラチア伝統音楽の全うな継承者と見ていた。「私にとってオールドタイムフィドルやバラードほど魅力があるものは無かったしこれからもないだろう」とワトソンも述べている。

ワトソンにとって演奏旅行は耐え切れないほど厳しいものであった。「都会に慣れていない田舎者にとってニューヨークに行くことは恐ろしかった。バス乗り場で出合った人やバスの運転手がバスを乗り換える時に助けてくれるかしら？ 目が見えなくて人の足を踏んでしまうことを知らない人達とか全て不安だった」とワシントンポスト誌に語った。「道路も怖い」

1964年、当時15歳のマール・ワトソンがリズムギター担当でメンバーに加わったことで演奏旅行時の父親の負担が相当軽減されることになった。二人は20年間共に演奏し1974年の「Then and Now」、1975年の「Two Days of November」そして1980年の「Big Sandy/Leather Britches」のアルバムでグラミー賞を受賞した。

二人の演奏は「Watson Country: Doc and Merle Watson (1996)」にまとめられた。

Waning interest in folk music slowed Mr. Watson's career in the late 1960s, but in 1972 he was invited to contribute to "Will the Circle Be Unbroken," an album that paired the Nitty Gritty Dirt Band with country artists like Maybelle Carter, Merle Travis (Merle Watson's namesake) and Earl Scruggs. The record's success brought Mr. Watson a new audience, and he and Merle toured constantly until Merle's death.

Mr. Watson returned to the road a week after the funeral. Merle, he said, had appeared to him in a dream and urged him to carry on. In his son's honor, he helped found an annual music festival in Wilkesboro, N.C., now known as Merlefest.

In the post-Merle period, Mr. Watson won Grammys for the albums "Riding the Midnight Train" in 1987, "On Praying Ground" in 1991 and "Legacy" in 2003. His fingers were dexterous well into old age, as he showed on the track "Whiskey Before Breakfast," recorded with the guitarist Bryan Sutton, which won a Grammy for best country instrumental performance in 2007. In concerts he was often [joined on guitar](#) by his grandson Richard, Merle's son.

In 1997, President Bill Clinton presented Mr. Watson with the National Medal of Arts at the White House. "There may not be a serious, committed baby boomer alive who didn't at some point in his or her youth try to spend a few minutes at least trying to learn to pick a guitar like Doc Watson," Mr. Clinton said.

フォークミュージックへの関心が衰退する60年代後半にはワトソンの音楽にも影響を与えたが、1972年にアルバム「Will the Circle Be Unbroken」への出演要請を受けた。このアルバムはニッティ・グリッティー・ダートバンドがメイベル・カーター、マール・トラビス(マール・ワトソンの名前の由来)そしてアール・スクラッグス達と組んで制作したものである。このアルバムの成功でワトソンは新しいファンを獲得し、マールが亡くなるまで二人は安定した演奏旅行を継続することになった。

ワトソンはマールの葬儀後1週間後に演奏旅行に戻った。マールが夢に現れ演奏旅行を継続するよう主張したワトソンは述べている。またマールへの敬意を表し、ノースキャロライナのウルクスポロで毎年開催する音楽フェスティバルの設立に尽力。現在 Merlefest として知られている。

マールがいなくなってからも1987年のアルバム「Riding the Midnight Train」、1991年の「On Praying Ground」そして2003年の「Legacy」でグラミー賞を受賞した。彼の指は年をとっても充分器用であることを「Whiskey Before Breakfast」で示している。この曲はギタリストのブライアン・サットンと共演したもので2007年の最優秀カントリーインストルメンタル部門のグラミー賞を受賞した。コンサートにはマールの息子、リチャードがいつもギター演奏で参加することになった。

1997年にはビル・クリントン大統領からホワイトハウスで国民芸術勲章が贈呈された。「まじめで一所懸命頑張っているベイビーブーマー達は皆若かった頃、ドック・ワトソンのようにギターが弾けるよう少しでも練習しようとしたものだ」とクリントンは述べた。

Quiet and unassuming offstage, Mr. Watson played down his virtuoso guitar playing as nothing more than “country pickin.’” He told interviewers that had he not been blind, he would have become an auto mechanic and been just as happy.

“He wants to be remembered as a pretty good old boy,” said the guitarist Jack Lawrence, who had played with Mr. Watson since the early 1980s. “He doesn’t put the fact that he plays the guitar as more than a skill.”

ワトソンはステージを離れると静かで謙虚だった。彼は「カントリーピッキング」に過ぎないかのごとく名人芸のギター演奏を謙遜した。インタビューーに対し、目が見えていたら自動車修理工になっていたかも知れない、それで充分幸せだと言った。

「彼は一人の魅力的な人の良い老人として記憶に残りたがってる」と1980年代からワトソンと一緒にギター演奏しているジャック・ローレンスは述べている。

「彼は技術を超越してギターを演奏できることを持ち出さないのだ・・・」